



## Ze zasedání obvodní rady

Obvodní rada městského obvodu  
Svinov

### SCHVÁLILA:

- žádost na Státní fond životního prostředí o příspěvek na plynofikaci objektů ve správě ÚMOb Svinov s realizací v letech 1996 a 1997:

kotelna Technický dvůr

kotelna v ZŠ Bílovecká 10

kotelna MŠ Polanecká

budova dobrovolného hasičského sboru

obecní byty na Bílovecké č. p. 115, 118, 138, 256 a 349 a Polanecká 351.

- návrh na změny schváleného rozpočtu na rok 1996 v příjmové a výdajové části a návrh opravy schváleného rozpočtu 1996 9. zasedání obvodního zastupitelstva ze dne 4. 3. 1996.
- návrh podat žádost o příspěvek z rozpočtu MF ČR na modernizaci bytů ve formě půdních vestaveb 24 bytů v obvodu.
- uzavřít smlouvu o dílo na průzkumové a projekční práce firmě UDIMO na akci „cyklistické stezky“ ve Svinově.
- vyhlášení veřejné zakázky na přemístění monitorovacího systému služebny městské policie ve Svinově.
- sponzorské dary zájmovým a sportovním organizacím. Tyto organizace jsou zavázány uveřejnit výsledky své činnosti ve Svinovském hlasateli.



Starosta obvodu Svinov p. Planka s členkou komise pro občanské záležitosti p. Stolařovou gratulují nejstarší občance Svinova, paní Františce Ryblíčkové k jejím 98. narozeninám.

- rozpočet základní školy na rok 1996 a výsledky hospodaření za rok 1995.

### PROJEDNALA:

- novelizaci obecně závazné vyhlášky o poplatcích ze psů, za užívání veřejného prostranství, vstupného a poplatků za povolení k vjezdu motorových vozidel do vybraných míst a doporučila obvod-

nímu zastupitelstvu k přijetí. Obvodní zastupitelstvo schválilo novelizaci vyhlášky o místních poplatcích na svém zasedání 4. 3. 1996.

### NESCHVÁLILA:

- zřízení meziskladu produktů úpravy vznikajících likvidací haldy v Hrabové v prostoru nádraží ČD a vítkovické dráhy, resp. v městském obvodu Svinov.

## Pozvání

...

...na setkání s důchodci, které se uskuteční dne 15. května 1996 v 15,30 hod. v místnostech restaurace U Vojtěcha. Setkání bude spojeno s programem.

...

...na podvečerní společenskou besídku pro ženy, která se uskuteční dne 27. března v 17,00 hod. v místnostech záv. klubu Vítkovic. Na programu „mini“ módní přehlídka, porady kosmetičky a masérky, ovičitelka.

## VOLBY 1996

Ve dnech 31. května a 1. června 1996 proběhnou na území celé České republiky volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR.

Ve Svinově budeme volit ve 3 volebních okrscích, které byly ustaveny v roce 1994 u příležitosti komunálních voleb a které podle zákona o volbách zůstávají nezměněny.

Průběh voleb bude zajišťovat okresová volební komise, která má ve vztahu k občanům - voličům mimo jiné za úkol i kontrolu totožnosti

a potvrzení státního občanství České republiky.

V souvislosti s těmito informacemi žádáme voliče, aby si zkontrolovali platnost svých dokladů totožnosti, zejména však u starších občanských průkazů i potvrzení státního občanství.

Zároveň upozorňujeme na řádné označení jednotlivých poštovních schránek pro snazší roznos hlasovacích lístků.

■ Eva Kuhnová  
odbor vnitřních věcí

## Z práce komise Rady města Ostravy pro handicapované děti

V poslední době věnovala komise značnou část své náplně práce organizování boje proti týrání, zneužívání a zanedbávání dětí. Bylo zřízeno Krizové centrum v Ostravě na Husově ulici a podán návrh na zřízení Centra pro děti v nouzi při Dětském domově pro děti do 3 let v Ostravě-Zábřehu.

Úkolem celé akce je sjednotit všechny instituce, které se zabývají otázkou negativních jevů při výchově dětí, a zapojit do této akce i regresivní složky včetně městské policie a Policie ČR.

Byly vydány i směrnice a instrukce, jak si počínat v jednotlivých případech zjištěného násilí na dětech a kam ev. děti umístit, aby unikly z rodiny, kde je toto násilí páčáno. Je třeba si uvědomit, že násilí nemusí být jen tělesné, ale také duševní, které je o to nebezpečnější, že není vidět, ale může způsobit nenapravitelné škody na dítěti a poznamenat je na celý život.

K odstranění negativních jevů při výchově může přispět i veřejnost sama. Je třeba si uvědomit, že občanovi vyplývá ohlašovací povinnost, pokud je

mu známa skutečnost o týrání či podezření na ně. Jedná se při tom především o novelizaci trestního zákona z 1. 1. 1994, kde se mimo jiné praví, že „ten, kdo se hodnověrným způsobem doví, že jiný připravuje nebo páchá trestní čin týrání svěřené osoby podle § 215 tr. zák., jakož i trestné činy znásilnění podle § 241 tr. zák. a pohlavní zneužívání podle § 242 tr. zák. a spáchání nebo dokončení takového činu nepřekazí, sám se dopouští trestného činu nepřekazení trestní činnosti podle § 167 tr. zák. a je ohrožen trestní sazbou až na 3 roky. Stejnou trestní sazbou pro trestní čin neoznámění trestného činu podle § 168 tr. zák. je ohrožen ten, kdo se hodnověrným způsobem doví, že jiný spáchal trestný čin týrání svěřené osoby podle § 215 tr. zák. a takový trestní čin neoznámí bez odkladu státnímu zástupci nebo policejnímu orgánu“.

Cílem práce komise na tomto poli je odstranění lidské lhostejnosti a nevšímavosti z naší společnosti!

■ Dr. Březina

Vážení milovníci vína!

## PRODEJ SUDOVÉHO VÍNA

Mgr. Dagmar Teichmannová

Vás zve k návštěvě naší malé prodejny, v níž Vám kromě několika druhů kvalitních známkových a odrudových lihomoravských sudových vín z Velkopavlovické oblasti nabídneme široký sortiment vín šumivých, perlivých a dezertních; lihovin, nealko nápojů, kávy, cukrovinek, slaného pečiva a arašídů.

Vše v nízkých cenových relacích!

ul. Nad Porubkou 730  
Ostrava - Svinov  
tel.: 43 34 80

prodejní doba

Po-Pá 16.00 - 19.00 hod.  
So 9.00 - 19.00 hod.  
Ne 16.00 - 19.00 hod.

Těšíme se na Vaši návštěvu.

(při předložení tohoto inzerátu sleva 5 %)

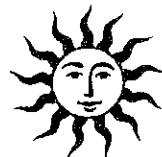
## Daně s úsměvem

30. 6. 1996

Daňový poradce

Ing. Eva Poštová, CSc.

oznamuje otevření nové kanceláře v Ostravě 1, ul. 30. dubna 2A (polyfunkční dům), tel. 611 10 30



## Ekologické informační a výchovné centrum ZELENÝ BOD OSTRAVA

vyhláší soutěž  
pro všechny občany Ostravy a okolí

## EKOLOGICKÝ A NEKOLOGICKÝ ČIN ROKU 1995

Každý z vás může nominovat svého kandidáta,  
a to nejpozději do 30. 3. 1996.

Volejte 069/23 58 29

Pište na adresu Zelený bod, Dlouhá 8, Mor. Ostrava

Z naší činnosti:

rady a konzultace, ekologická poradna, aktuální informace, besedy a semináře, ekologická výchova, Ekologie pro nejmenší, pořady pro děti a mládež, pořady pro veřejnost, písničková soutěž Cantata natura, Ekologický kvíz, Zelená knihovna, videopůjčovna

## Výměna bytu

Vyměním státní byt (2+1 II. kat.) větších rozměrů s nízkým nájmem nebo státní byt I. kat. v Ostravě-přízemí za 3 až 4+1 kdekoliv.

Informace na tel. 43 10 86

(po 17. hodině)

## Podpora změně územního plánu zóny Svinov

ODS ve Svinově má ve svém volebním programu „zrušení chráněné trasy dálnice Svinovem v prostoru kolem pátého stavebního obvodu Poruby a organické začlenění uvolněných ploch do okolního území bez změny charakteru využití“.

Aby bylo možno pro toto území, které je až doposud blokováno pro stavbu dálnice D 47, změnit účel jeho využití, musí se provést změna územního plánu zóny.

Útvar hlavního architekta MMO zpracoval základní urbanistické řešení tohoto území. Území je navrženo částečně k hromadnému bydlení v nejvýše třípatrových domech podél ulic Polská a Mongolská, část území bude využita k individuálnímu bydlení v domcích a k výstavbě objektů občanské vybavenosti.

Doprava v tomto území je řešena jednak výjezdem z ulice Mongolské na Opavskou, jednak propojením ulic Mongolské s ulicemi Psohlavců a Nad Porubkou.

Realizace navrženého řešení by mohla splnit naše představy o výstavbě Svinova jako zahradní vilové čtvrti, která bude mít svou jedinečnou atmosféru pohody a vysoké kultury života.

Podmínkou pro schválení změny územního plánu je dořešení trasy dálnice

D 47 a její definitivní zakotvení v územním plánu města. Po těchto jednáních může následovat schválení změny územního plánu zóny Svinov.

Jak je z textu vidět, definitivní trasa dálnice limituje řešení tohoto území. Rada města Ostravy má vyřešení definitivní a jediné trasy dálnice na území města zahrnuto ve svých programových cílech a úkolech do roku 1998 a po jejím určení bude následovat schválení změny územního plánu Svinova.

Místní sdružení ODS je přesvědčeno, že záměr nemít v tomto území dálnici je správný a že jej podpoří nejen členové a příznivci ODS, ale velká většina občanů. Budeme proto působit na členy zastupitelstva města, aby podpořili navržené urbanistické řešení.

■ Rada MS ODS Svinov

## Oznámení

V pátek 19. dubna 1996 navštíví Svinov ministr spravedlnosti  
JIŘÍ NOVÁK.

Přijďte si v 16 hodin do knihovny na Jižních svazích popovídat s panem ministrem. Všechny občany zve Místní sdružení ODS.

## Rej masek

Kdo by se přišel 4. 3. 1996 podívat v odpoledních hodinách do MŠ E. Rošického, moc by se divil.

Místo dětí se tady v tanečním rytmu vytáčely princezny, Karkulky, kominíci, kouzelníci a další nápadité a působivé pohádkové bytosti. Pod odborným vedením Hopsalína a jeho pomocníka, kteří měli připravený bohatý program, si přišli na své také rodiče.

Bohatá tombola s dorty, občerstvení a dobrá nálada, to vše dotvářelo tu pravou karnevalovou atmosféru.

A to, že všichni odcházeli domů s úsměvem a spokojením, bylo největší odměnou zaměstnancům MŠ za přípravu tohoto karnevalu.

Kolektiv MŠ tímto děkuje všem rodičům za příspěvky do tomboly a za sladkosti a ovoce pro děti.



## Kniha - - věrný přítel člověka

V dnešní době komercializace a materializace, v období vlády televize a videa na něj občas zapomínáme, ale on čeká. Žije s námi více než pět tisíc let. Jen jeho podoba se mění. Přežil různá zlá období - mory, války, revoluce a vždy jsme se k němu vrátili. Hledali jsme moudrá slova, rady, potěšení a on byl vždy připraven nám je poskytnout. Má na nás vždy čas a nikam nepospíchá. Známe ho od dětství a nikdy nezradil. Kdo to je? Přece kniha.

Mnozí z vás se zastavují před výklady knihkupectví a někteří i vstoupí, ale s povzdechem nad cenami knih nebo nedostatkem místa v bytě opět odcházejí. Jen touha něco hezkého si přečíst zůstává. Pro tyto všechny nabízím řešení: Navštivte knihovnu. Dejte si jako dárek čtenářskou legítimaci svinovské knihovny, a tím i přístup asi k 10 000 svazků knih. Nákupy nových knih jsou díky UMOb Svinov a sponzorům pravidelné. Můžete si půjčit knihy zábavné - Frybovou, Cooka, Fieldingovou, Irvinga, Kinga..., poezii - Ortena, Shakespeara..., vědeckofantastické - Asimova, Clarka, Daye..., naučné - fyziku, chemii, průvodce různými zeměmi, životopisy... Můžete udělat radost svým dětem společnou návštěvou knihovny a večerním posezením se zapůjčenou knihou. Dáte jim svobodnou volbu výběru bez ohledu na cenu knihy. Pomůžete jim rozšířit slovní zásobu a doplníte jejich školní znalosti.

Navštivte svinovskou knihovnu (Nad Porubkou č. 1084 - Dům služeb, autobus č. 30) a přesvědčte se sami, co všechno vám můžeme nabídnout. Půjčovní doba je v pondělí a ve čtvrtek od 12,30 do 17,30 hod., v úterý od 8,00 do 12,00 hod.

Srdčně zve  
■ Jana Synková  
knihovnice

## Maminko, babičko, tatínku, dědečku, přidejte se k nám!

7. března jsme ve spolupráci s rodiči uspořádali maskarní karneval.

Děti si přinesly do mat. školy nafukovací zvířátka, kterými si vyzdobily hernu.

Je stále zima, venku hodně sněhu. Všem těm našim zvířátkům je chladno, nejvíce zajíčkovi a lišce. Zajíček je však hodný, poctivý, liška je prohnaná. Co se zvířátkům přihodilo a jak to s nimi dopadlo? Děti přestrojené za zvířátka si společně zahrály pohádku Zajícova chaloupka. Kromě zvířátek vystupujících v pohádce nechyběly na našem karnevalu jiné pohádkové postavy - vodník, princezna, piráti, Karkulka, černoušci apod.

Všechny pohádkové postavy se předvedly v tanečcích, zpěvu, společných hrách. Vybrat nejhezčí masku nebylo v našich silách, protože všechny byly krásné a netrpělivě čekaly na připravené odměny - pohoštění, čokolády, bonbony.

Venku je sice stále hodně sněhu, se kterým si děti rády hrají, ale ve školce si

mohly zahrát kouřovanou jen s koulemi, které si samy vyrobily z papíru - děvčata proti chlapcům. Kdo vyhrál? Všichni. A znovu jsou děti odměněny - chlapci čepicemi, děvčata omalovánkami.

Žádný ples se neobejde bez tomboly, která byla díky rodičům našich dětí bohatá, a vyhrály v ní opět všechny děti.

A ještě jedno překvapení na naše děti čekalo - zázračný pytel plný drobností s doprovázejícím dopisem dětí MŠ z Polanky. Všechny masky nastoupily do písničkového vlaku, kterým si zajely pro pozdrav - malé autíčko - k zázračnému pytlí.

Na závěr plesu nechyběl ani volný tanec, do kterého se zapojili rodiče a hosté.

Děkujeme všem rodičům, kteří se účastnili přípravy plesu v naší mat. škole, za připravené odměny a pohoštění pro děti.

■ D. Beschlová  
MŠ Polanecká, Svinov

## Nabídka rehabilitací

Klinika léčebné rehabilitace Fakultní nemocnice Ostrava vychází vstříc občanům, kteří mají zájem absolvovat regenerační a rekondiční úkony i mimo doporučení ošetřujícího lékaře. Na základě vyhlášky MZ ČR č. 467/92 Sb. § 3 tak klinika rozšiřuje své aktivity o nabídku zdravotních výkonů poskytovaných na žádost fyzické osoby v rámci placených služeb v tomto medicínském oboru. Odborní rehabilitační pracovníci kliniky jsou zájemcům k dispozici od pondělí do čtvrtku, a to od 15 do 19 hodin na ambulanci Kliniky léčebné rehabilitace. Ta se nachází v areálu polikliniky, ul. 17. listopadu 1790 v Ostravě-Porubě. V uvedené době lze také absolvovat procedury ordinované lékařem, které jsou hrazeny zdravotní pojišťovnou.

■ -neš-

# \* Jubilanti \*

## v měsíci březnu a dubnu 1996

*Aktiv pro občanské záležitosti a Zastupitelstvo městského obvodu ve Svinově blahopřeje občanům, kteří v těchto dnech dosáhli 70, 75, 80 a více let, a přeje jim do dalších let hodně zdraví, duševní a rodinné pohody.*

### BŘEZEN

- p. Piwowska Marie
- p. Kotalová Ludmila
- p. Malíková Bohuslava
- p. Bujnochová Anna
- p. Piwowský Tadeáš
- p. Mičulka Josef
- p. Kopcová Drahomíra
- p. Neuvirt Vladislav
- p. Suchánková Františka
- p. Chamradová Josefa
- p. Malík Josef
- p. Stachová Gabriela
- p. Slivková Františka
- p. Kudelová Gabriela - 93 let!
- p. Rybíčková Františka - 98 let!
- (t. č. nejstarší občanka Svinova!)

### DUBEN

- p. Dendis Ludovít
- p. Benda Oldřich
- p. Milíčková Marie
- p. Šajnar Radim
- p. Knoppová Marie
- p. Moralová Libuše
- p. Klapuchová Marie
- p. Hobzová Božena
- p. Otáhalová Jarmila
- p. Pěnták Jaroslav
- p. Valová Marie
- p. Ševčíková Anna
- p. Vladík Oldřich
- p. Kindel Fridolín
- p. Čížková Ludmila
- p. Paláček Edmund
- p. Vilková Aděla
- p. Lišková Ludmila - 90 let!

*Omlouváme se touto cestou za tiskařského šotka a dodatečně blahopřejeme p. Františce Konečné k jejím 95. narozeninám, kterých se dožila 12. 2. 1996!*

Ve dnech 3. - 5. května 1996  
uspořádá ÚMOB Svinov

**autobusový zájezd do Salzburgu,**  
rodiště J. W. Mozarta.

- **Odjezd:** v pátek 3. května 1996 v odpoledních hodinách
- **Návrat:** v neděli 5. května 1996 v podvečeri
- **Ubytování:** v jižních Čechách
- **Stravování:** polopenze
- **Cena:** do 1000 Kč

**Přihlášky do 31. 3. 1996**  
na ÚMOB Svinov - matrika nebo tajemnice

## UPOZORNĚNÍ

*Redakční rada Hlasatele zavede od příštího čísla pravidelnou rubriku inzerátů pro podnikatele i pro občany. Uveřejnění jednoho inzerátu bude v ceně 50 Kč.*

*Inzeráty zasílejte na adresu redakce ÚMOB Svinov (dr. Březina).*

*Společenské a zájmové organizace ve Svinově mají možnost anoncovat své akce ve vývěsce, která je umístěna ve skříňce na náměstí Komunardů u zastávky autobusů.*

## MLÁDEŽI, POZOR!

ÚMOB Svinov ve spolupráci s CK a střední zdravotnickou školou pořádá

**autobusový zájezd pro mládež do Španělska.**

- **Doba pobytu včetně cesty:** 15. 8. - 26. 8. 1996
- **Cestou tam:** zastávka v Nice - nejhezčí město francouzské Rivieře
- **Cestou zpět:** zastávka v Benátkách
- **Místo pobytu:** Costa Brava - La Pineda, 120 km jižně od Barcelony, pláže s jemným pískem, možnost vyžití - Aqua park s vodními atrakcemi a tobogány, přístav dobrodružství s atrakcemi a horskou lanovou dráhou
- **Výlety:** Taragona - hlavní město bývalé římské provincie s památkami - amfiteátr, katakomby, kyklopské hradby  
Cambrills  
Barcelona a klášter Montserrat
- **Ubytování:** apartmány po 6 osobách (3 x 2 osoby), v každém je sociální zařízení, sprcha, kuchyňka s lednicí, plynový sporák, nádobí
- **Cena:** 5 500 Kč (doprava, ubytování, průvodce, výlety)

*Závazné přihlášky na ÚMOB Svinov - matrika nebo tajemnici do 31. 3. 1996  
Záloha ve výši 3 500 Kč do 30. 4. 1996*

Prosba ke čtenářům: Nečtěte, pokud vás zajímá jen to, co je, případně, co bude. Ty další řádky jsou totiž o tom, co bylo.

## Akce „Büssing - Nag“ Bůhled do minulosti

V roce 1995 jsme si připomínali 70leté výročí vybudování tratě a zahájení parního provozu na malodráze Svinov-Poruba-Vřesina. Tento úsek Slezských zemských drah byl o dva roky později prodloužen až do Kyjovic-Budišovic. Provoz zajišťovaly parní lokomotivy a osobní vozy s označením SZD. V nákladní dopravě, kromě několika vlastních vozů, přecházely na tuto trať vozy ČSD. Parní trakce se v roce 1947 změnila na elektrickou a dopravu prováděly tramvaje Dopravního podniku města Ostravy.

Raritou se stala neobvyklá trakce „automobilová“, která byla zavedena po několik dní, snad jen hodin, a proto se ani nedostala do historie této dráhy.

Došlo k tomu v posledních dnech války na konci dubna 1945. Tehdy ve vesnicích na západ od Svinova zuřily těžké boje mezi německými vojsky a sovětskou armádou, která se blížila k Ostravě. Němci měli v bojích velké ztráty a mnoho raněných, které bylo nutno dopravit k ošetření do lazaretů. Z oblasti Pusté Polomí, Hrabyně, Kyjovic, Budišovic a dalších obcí chtěli přepravit raněné vojáky do Svinova za použití vlakových souprav malodráhy.

Z obav, že vlak byl příliš nápadným cílem pro letecké útoky a snad i z důvodů nedostatku pohonných hmot, které potřebovali především pro tanky a bojová vozidla, či nakonec i pro poruchovost lokomotiv, opatřilo velení německých jednotek těžký nákladní automobil značky „Büssing - Nag“ s plachtou, dalo odmontovat kola s pneumatikami a nahradilo je železničními dvoukoly, aby mohlo auto jezdit po kolejích. Další úpravou pohonného systému tak byla vytvořena jakási železniční motorová drezína.

Tímto autem na kolejích, které tahalo jeden až dva nákladní kryté vozy vyložené slámou, pak sváželi raněné ze stanice Kyjovice-Budišovice, případně z ostatních výhyben do Svinova, kde byly v obecné i měšťanské škole zřízeny polní lazarety.

I když už dnes nelze zjistit, kolik jízdy tohoto „lazaretního vlaku“ bylo provedeno, je zřejmé, že jich bylo velmi málo, neboť fronta stále rychle postupovala k Ostravě a častý odvoz raněných byl již určitě znemožněn. Přesto tato „automobilová trakce“ je drobnou součástí dějin kyjovické tratě Slezských zemských drah.

Bohumír Švejda



**SVINOVSKÝ HLASATEL - list občanů městské části Ostrava-Svinov.** Vydává Úřad městského obvodu Svinov.

**Řídí redakční rada** pod vedením MUDr. Zdeňka Březiny, CSc. **REGISTRAČNÍ ČÍSLO:** MMO-91/94-PP. **Digitální sazba:** Václav Žila - Agentura Arthur, Herodova 3, 702 00 Moravská Ostrava, tel.: 22 24 92. **Tisk:** HAROK - Šenov.